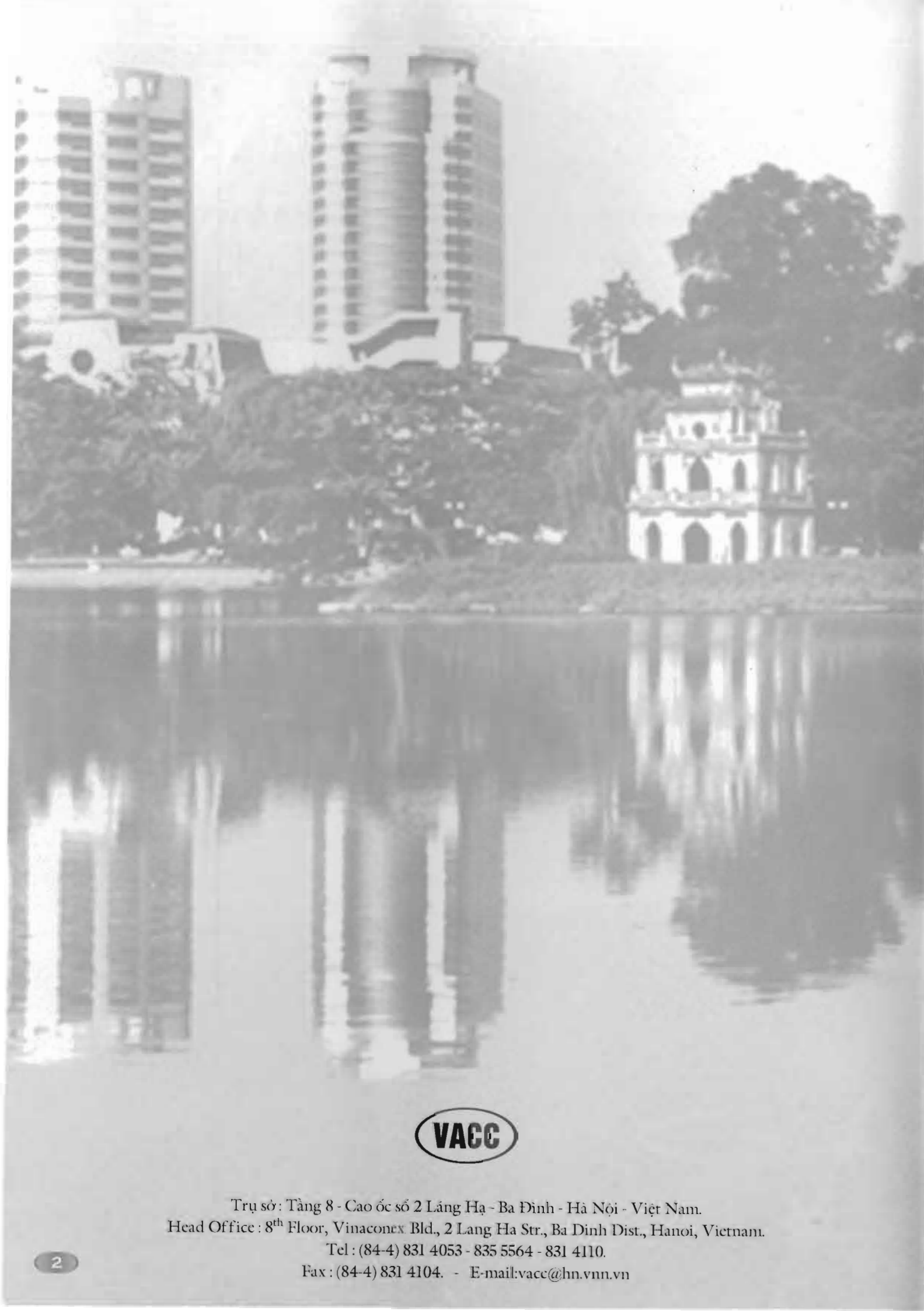




HIỆP HỘI NHÀ THẦU XÂY DỰNG VIỆT NAM

VIETNAM ASSOCIATION OF CONSTRUCTION CONTRACTORS



Trụ sở: Tầng 8 - Cao ốc số 2 Láng Hạ - Ba Đình - Hà Nội - Việt Nam.
Head Office: 8th Floor, Vinaconex Bld., 2 Lang Ha Str., Ba Dinh Dist., Hanoi, Vietnam.

Tel: (84-4) 831 4053 - 835 5564 - 831 4110.

Fax: (84-4) 831 4104. - E-mail: vacc@hn.vnn.vn



Lời giới thiệu

Message from the Chairman

PGS.TS Vũ Khoa, Chủ tịch.
Prof. Dr. Vu Khoa, Chairman.

Các nhà thầu xây dựng Việt nam có thể tự hào về sự đóng góp xứng đáng vào quá trình thực hiện chính sách đổi mới, tiến hành công nghiệp hoá, hiện đại hoá đất nước những năm vừa qua. Hàng loạt các công trình xây dựng công nghiệp, dân dụng, giao thông, thuỷ lợi, quốc phòng, đã được các nhà thầu xây dựng Việt Nam thực hiện với tiến độ và chất lượng cao. Ngày nay các nhà thầu Việt Nam đã trưởng thành, đủ năng lực thực hiện nhiều công trình phức tạp, có yêu cầu kỹ thuật, mỹ thuật cao như các nhà cao tầng, nhà hát, nhạc viện, nhà ở, các nhà máy thuỷ điện, nhiệt điện, hoá chất, cơ khí, hải cảng, sân bay, đường sá, hầm cầu, các tổ hợp công trình thuỷ nông, cấp thoát nước đô thị và môi trường. Năng lực của nhiều nhà thầu chính đã đạt trình độ khu vực và quốc tế. Nhiều nhà thầu xây dựng Việt Nam đã vươn ra thị trường thế giới, thắng thầu nhiều công trình ở Lào, Campuchia, Angiêri, Côet. Sự hợp tác liên kết giữa các nhà thầu xây dựng Việt Nam và nước ngoài cũng ngày càng phát triển.

Trong bối cảnh đó, đã ra đời Hiệp hội các nhà thầu xây dựng gồm hơn 280 doanh nghiệp xây dựng lớn, nhỏ thuộc tất cả các thành phần kinh tế: quốc doanh, tư nhân, cổ phần, liên doanh của các Bộ ngành và trên 50 tỉnh, thành phố. Hiệp hội nhà thầu xây dựng Việt nam là một tổ chức nghề nghiệp có mục đích tập hợp, liên kết các doanh nghiệp xây lắp trong cả nước nhằm hợp tác, hỗ trợ, bổ sung lẫn nhau, tăng cường sức mạnh và khai thác triệt để tiềm năng của từng doanh nghiệp xây dựng. Hiệp hội bảo vệ lợi ích chung và lợi ích chính đáng của các nhà thầu xây dựng, hỗ trợ các hội viên trong quản lý, kinh doanh, khoa học kỹ thuật, pháp lý góp phần đẩy mạnh ngành công nghiệp xây dựng Việt nam.

Vietnamese Construction Contractors should be proud of their considerable contribution to the implementation of the innovation, industrialization and modernization policy over recent years. A series of industrial, civil, transportation, irrigation and national defence works have been carried out at high speed and with good quality. Nowadays, Vietnamese Construction Contractors are on the move and capable of executing many complicated, state of art works such as high-rise buildings, theatres, conservatoires, houses, hydro-electric plants, thermal-electric plants, chemical and mechanical factories, ports, airports, roads, tunnels, irrigation works, urban water-supply and sewage systems. The capability of many main contractors has been up to regional and international standards. Most of them have reached for the world market and won contracts through bidding in Laos, Cambodia, Kuwait, Algeria, etc. The cooperation between Vietnamese and foreign construction contractors have been continuously improved.

Under that context, the Vietnam Association of Construction Contractors has been established. The Association consists of over two hundred and eighty companies for all economic sectors such as state-run, private-run, joint stock, joint-venture enterprises under different Ministries and over fifty provinces and cities. The Association, which is a professional organization, aims at assembling and linking nation-wide construction companies in order to promote cooperation, to support and supplement each other, to strengthen each others capabilities and make full use of their own potential. The Association protects the common and legitimate rights of these construction companies; assists them in management, business, technique, technology and law, etc., in order to help promote the development of Vietnamese construction industry.

ĐẠI HỘI THÀNH LẬP

The National Congress for Establishment

HIỆP HỘI NHÀ THẦU XÂY
DỰNG VIỆT NAM NGÀY
24 - 25 THÁNG 9 NĂM 1999.

*Vietnam Association Of
construction contractors,
Dec., 24,25, 1999*



Đoàn Chủ tịch Đại hội
Presidium of the Congress.



Các đại biểu tham dự Đại hội.
The delegates at the congress



PGS. TS. Vũ Khoa báo cáo trước Đại hội.
Prof. Dr. Vu Khoa's speech



Các ủy viên Hội đồng quản trị được bầu trong Đại hội.

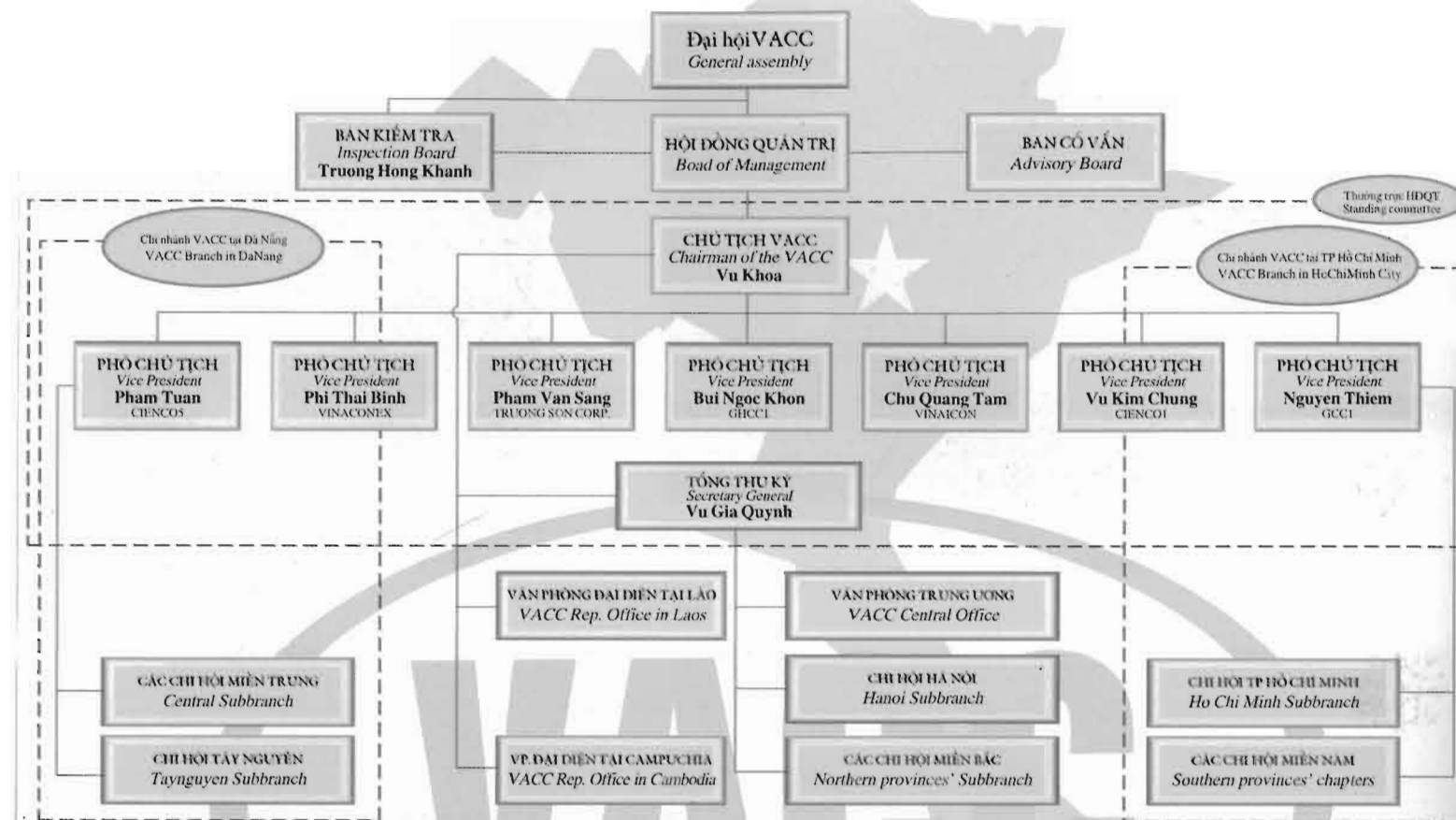


Members elect of BOM of VACC

CƠ CẤU TỔ CHỨC CỦA VACC

Organization chart of the VACC

Khóa 1 nhiệm kỳ 1999 - 2004



Chủ tịch VACC
Chairman of the VACC
Vu Khoa



Phó Chủ tịch
Vice President
Pham Tuan



Phó Chủ tịch
Vice President
Phi Thai Binh



Phó Chủ tịch
Vice President
Nguyen Thiem



Phó Chủ tịch
Vice President
Nguyen Van Sang



Phó Chủ tịch
Vice President
Vu Kim Chung



Phó Chủ tịch
Vice President
Chu Quang Tam



Phó Chủ tịch
Vice President
Bui Ngoc Khon



Tổng thư ký
Secretary General
Vu Gia Quỳnh



Trưởng ban Kiểm tra
Chief of Inspection Board
Truong Hong Khanh



Cao ốc Mễ Linh - TP. Hồ Chí Minh
Me Linh point Tower - HoChiMinh City



Cao ốc Metro Politan - TP. Hồ Chí Minh
Metropolitan Tower - HoChiMinh City



Khách sạn Hilton Hà Nội Opera.
The Hotel Hilton Hanoi Opera.



Cao ốc văn phòng Diamond Plaza
TP. Hồ Chí Minh.
The Diamond Plaza in HoChiminh City.



Nhà thi đấu Thể thao Hải Dương.
The Hai Duong sport house.



Khách sạn Hà Nội Horison.
The Hanoi Horison Hotel.



Trung tâm Thương mại Hồ Chí Minh.
HoChiMinh Bussiness Centre.



Khách sạn The Lien - Hà Nội.
The Lien Hotel in Hanoi.



Khách sạn Melia Hà Nội.
Melia Hanoi Hotel.



Cao ốc Ocean Plaza - TP Hồ Chí Minh.
The Ocean Plaza in HoChiMinh.



Làng văn hóa Việt - Nhật.
Mandarin village quarter Vietnam - Japan.



Cầu quay sông Hàn - Đà Nẵng.
Rotating Bridge in Da Nang City.



Cầu Sông Mã mới thay cầu Hàm Rồng.
The new Song Ma Bridge.



Cầu Đà Nẵng.
Da Rang Bridge.



Cầu dây văng Bắc Mỹ Thuận.
Bac My Thuan Bridge under construction.



Nút giao thông Quốc lộ 5 Hà Nội - Hải Phòng.
A Roundabout of Hanoi - Haiphong Highway No. 5



Cầu Phú Lương.
Phu Luong Bridge.

VACC



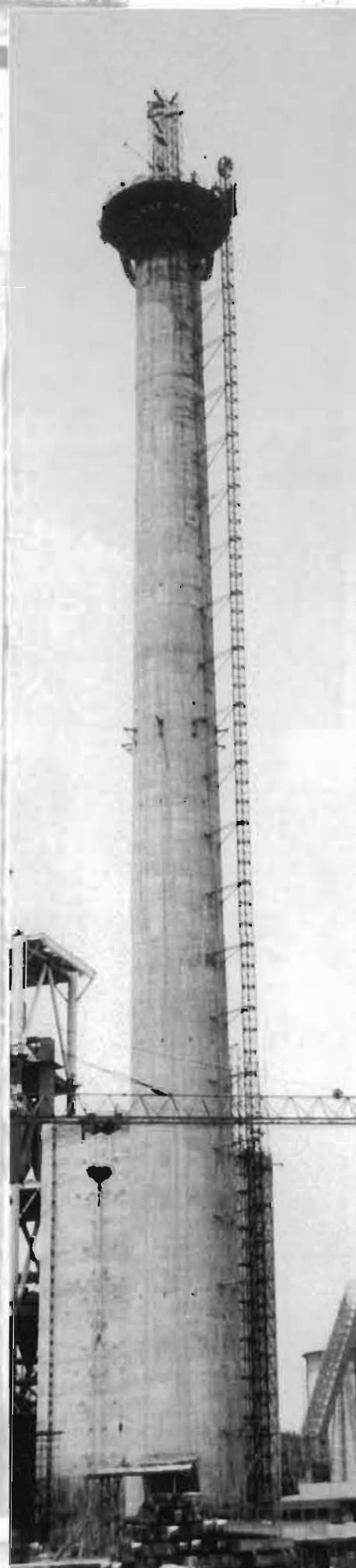
Hệ thống Silo được thi công theo Công nghệ mới.
Silos of the But Son Cement Plant.



Sản xuất bê tông định hình sẵn tại Nhà máy bê tông Xuân Mai.
Prefabricated concrete Factory Xuan Mai.



Nhà máy Xi măng Trảng Kênh - Hải Phòng.
Trang Kanh Cement Plant.



Ống khói nhà máy
The chimney



Nhà máy Bột ngọt Ajinomoto.
Ajinomoto Monosium glutamate production plant.



Nhà máy cán thép Gia Sàng - Thái Nguyên.
Gia Sang Steel rolling Plant in Thai Nguyen.



Nhà máy NOVARTIS - Khu Công nghiệp Biên Hòa II.
NOVARTIS Factory in Bien Hoa II Industrial Zone.



Nhà máy Yazaki Eds - TP Hồ Chí Minh.
Yazaki Eds Factory in Ho Chi Minh.



Lắp ráp chân đế giàn khoan dầu khí - Vũng Tàu.
Erection of oil platform in Vũng Tàu.



Hệ thống bảo ôn
dầu khí trên giàn khoan.
Cooling system on oil rig.



Bồn bể Nhà máy dầu mỡ BP - TP Hồ Chí Minh.
BP oil tanks



Lắp đặt khung định vị đường dây
500KV Bắc - Nam.
*Installation of spacers North - South 500KV
transmission line.*



Lắp trạm 500/200KV - 2x450MVA Phú Lâm.
*Installation of Phú Lâm 500/200KV - 2x450MVA
power substation.*



Lắp dựng cột đường dây 220KV
Phú Mỹ - Nhà Bè - Phú Lâm.
*Erection of Tower Phú Mỹ - Nhà Bè - Phú Lâm
220KV transmission line*



Máy biến áp 220KV.
220KV Transformer.



Trạm 500/200/110/35KV Phú Lâm, công suất 900MVA.
Phú Lâm 500/220/110/35KV substation, 900MVA.



Chống thấm kênh Phú Ninh.
Water proofing for Phu Ninh canal.



Thi công kênh thải hồ Nhà máy Nhiệt điện Phá Lại II
Construction of a canal at Pha Lai power plant.



Lắp Tuốcbin nhà máy thủy điện.
Turbine Installation of Hydropower plant.



Hồ chứa nước Cao Vân.
The Cao Van reservoir.



Trạm bơm nước Yên Sở - Thanh Trì - Hà Nội.
The Yen So, Thanh Tri pumping station.



Xử lý nước.
Water treatment.



Trạm bơm nước sạch.
Pumping Station.



Nhà máy nước Bắc Ninh.
The Bac Ninh water plant.



Hàn cốt thép cọc nhồi.
Steel reinforcement of a bored pile.



Đóng cọc cảng biển
Piling work for wharf.



Thi công nền móng theo phương pháp chống thấm.
Foundation work by draining method.



Khoan cọc nhồi.
Bored piling work.



Trụ sở: Tầng 8 - Cao ốc số 2 Láng Hạ
Ba Đình - Hà Nội - Việt Nam.
Head Office: 8 Floor, Vinaconex Bld.
2 Láng Hạ Str., Ba Đình Dist., Hanoi, Vietnam.
Tel: (84-4) 831 4053 - 835 5564 - 831 4110.
Fax: (84-4) 831 4104. - E-mail: vacc@hn.vnn.vn

Chi nhánh tại Đà Nẵng:
77 Nguyễn Du - TP. Đà Nẵng
Branch in Da Nang:
77 Nguyen Du Str., Da Nang City.
Tel: (0511) 894 414 * Fax: (0511) 894 420

Chi nhánh tại Hồ Chí Minh:
51 Nguyễn Thị Minh Khai - Quận 1 - TP. Hồ Chí Minh.
Branch in HoChiMinh:
51 Nguyen Thi Minh Khai Str., Dist. 1, HoChiMinh City.
Tel: (84-8) 822 2059 * Fax: (84-8) 829 0500